|  |
| --- |
| ***CAG UNIVERSITY******Faculty of Arts and Sciences, English Translation and Interpreting*** |
| Code Course  | Name Credit  |  |  ECTS |
| TUR 107  | Turkish for translators I  | (3-0)3 | 6 |
| **Prerequisite Courses** | None |
| **Language of the Course** | Turkish  | **Lesson Teaching Style** | Face to |
| Course Type Undergraduate /  | Level Compulsory / Undergraduate / 1st Year / Fall Semester |
| Faculty Members  | Title & Name and Surname  | Class Hours  |  | Office Hours Contact |
| **Course Coordinator** | Assoc. Prof. Dr. Begüm KURT | Tuesday:13.20-15.40  | Fr. 10.00-13.00 | begumkurt@cag.edu.tr |
| Course Objectives:  | To gain basic knowledge about the structure and source of the target language and source language, Turkish, by gaining native language competence, and to be able to make applications in the context of types of written and oral expression. |
| **Course Learning Outcomes** |  | A student who successfully completes the course; | Relationships |
| Prog. Outputs  | Contribution |
| 1 | Understands the place of Turkish among world languages. | 2 | 5 |
| 2 | Learns the structural qualities of Turkish. | 2,3 | 5, 4 |
| 3 | Distinguishes text types. | 3 | 5, 4 |
| 4 | Gains experience in translating different texts from various fields. | 7 | 5,4  |
| 5 | Gains awareness in the use of written and spoken Turkish. | 3, 7 | 5 |
| **Course Content:** The importance and place of Turkish within the scope of translation activities, the activity of using and producing in the language, ways of forming Turkish words, rules of syntax**.** |
| **Course Contents:( Weekly Lesson Plan)** |
| Week  | Subject Preparation  | Preparation | Learning Activities and Teaching Methods |
| 1 | Information about the content, objectives and resources of the course  |  None  | Lecture |
| 2 | Language, culture and translation. The relationship between language, emotion and thought | Bl.1 | Lecture, Question and Answer |
| 3 | Language and society. | Bl. 2 | Lecture, Question and Answer |
| 4 | Language types | Bl. 3 | Lecture, Question and Answer |
| 5 | History of Turkish Language and translation activity | Bl. 4 | Lecture, Question and Answer |
|  6 | Modernization and translation in Turkey | Bl. 5 | Lecture&Example&Discussion |
| 7 | Turkish sound events | Bl. 6 | Lecture, Question and Answer |
| 8 | Midterm |  | Lecture&Example&Question&Answer |
| 9 | Phonics | Bl. 7 | Lecture&Example&Question&Answer |
| 10 | Form information | Bl. 8 | Lecture&Example&Question&Answer |
| 11 | Turkish vocabulary, word groups | Bl. 9 | Lecture&Example&Question&Ans.  |
| 12 | Turkish syntax and rules. | Bl. 10 | Lecture&Example&Question&Answer |
| 13 | Turkish language mistakes and expression disorders | Bl. 11 | Lecture&Example&Question&Answer |
| 14 | A functional approach to Turkish grammar |  Bl. 12 | Lecture&Example&Question&Answer |
| 15 | Applications for creating various types of Turkish text | Bl. 13  | Lecture&Example&Question&Answer |
| 16 |  General evaluation. | Bl. 14 | Discussion  |
| RESOURCES |
| Textbook |  |
| Lecture Notes Assoc. Dr. Begüm KURT lecture notes |  |
| Recommended Resources Yusuf Çotuksöken (2014), Uygulamalı Türk Dili Papatya Yayıncılık, İstanbul .Feyza. Hepçilingirler (2010) *Türkçe Dilbilgisi Öğretme Kitabı*. İstanbul: Everest.  |  |
| Material Sharing Presentations,  | slides, CDs, films and written documents |
| ASSESSMENT METHODS |  |  |  |
| Activities | Number | Effect | Notes |
| Midterm Exam | 1 | 40% |  |
| Homework |  |  | Total |
| Project |  |  | Total |
| Group Studies |  |  |  |
| Effect of The Activities |  | 60% |  |
| Effect of The Final Exam |  |  |  |
| ECTS TABLE |
| Contents | Number | Hours | Total |
| Hours in Classroom (Face-to-face) | 16 | 3 | 48 |
| Hours out Classroom | 14 | 3 | 42 |
| Group StudiesMidterm Exam 1 40Final Exam 1 45  | 40 |
| 45 |
| 175/3=5.8= 6 |

